

## LICENZA PRINCIPALE PKWARE, INC. (Versione Standard - Autoeseguibile)

Il presente Contratto di licenza (in prosieguo, "Contratto") viene stipulato tra Cedente e Concessionario, come appresso definiti.

L'ACCESSO, L'USO E L'INSTALLAZIONE, ESEGUITI IN PARTE O INTERAMENTE, DEL SOFTWARE DEFINITO APPRESSO DA PARTE DEL CONCESSIONARIO IMPLICANO LA SUA ACCETTAZIONE DI TUTTE LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO, IVI COMPRESI TUTTI GLI ALLEGATI E GLI ATTI CHE NE FANNO PARTE. QUALORA IL CONCESSIONARIO NON ACCETTI PARTE DEL PRESENTE CONTRATTO E NON DESIDERI SOTTOMETTERSI ALLE CONDIZIONI IN ESSO SPECIFICATE, EGLI NON È AUTORIZZATO AD ACCEDERE, USARE O INSTALLARE IL SOFTWARE, NÉ IN PARTE NÉ PER INTERO.

Il Contratto si compone di una Parte 1 – Licenza per il Software e condizioni generali, e di una Parte 2 – Condizioni per la manutenzione e l'assistenza. Il Contratto costituisce l'integrale contratto in ordine alla materia qui trattata e sostituisce qualsiasi comunicazione o contratto precedente in forma verbale o scritta tra Concessionario e Cedente.

### PARTE 1. LICENZA PER IL SOFTWARE E CONDIZIONI GENERALI

#### 1. DEFINIZIONI

"Sistema autorizzato": ogni computer (a) di proprietà del o usato dal o per conto del Concessionario e usato presso una Sede autorizzata, e (b) identificato nell'Ordine nella misura applicabile al Software.

"Sede autorizzata": il luogo fisico identificato nell'Ordine nella misura applicabile al Software nel quale il Concessionario può installare e usare il Software su un Sistema autorizzato.

"Documentazione": tutte le informazioni in forma scritta ed elettronica generalmente messe a disposizione dal Cedente ai suoi clienti sul funzionamento e le funzioni del Software, comprendendosi con ciò manuali per l'utilizzatore, guide per l'installazione e file "leggimi" o di "guida".

"Data di decorrenza": la data di entrata in vigore del presente Contratto come indicata nella parte dell'Ordine che si riferisce al Software.

"Concessionario": il soggetto, identificato nell'ordine, che ottiene in licenza il Software. Il termine Concessionario può comprendere qualsiasi controllata, affiliata o altra entità che (i) rientra nel bilancio consolidato certificato e che (ii) sia posseduta per almeno la metà (50%) dal Concessionario ("Affiliata") a condizione che: (a) il Concessionario non comprenda alcuna Affiliata in concorrenza con il Cedente, e che (b) il Concessionario conservi la responsabilità in ordine all'osservanza del Contratto da parte di qualsiasi Affiliata così definita.

"Cedente": PKWARE, INC.

"Ordine": (a) un ordine di acquisto valido e/o preventivo del Cedente accettato dal Cedente; o (b) un allegato a questo Contratto emesso dal Cedente in cui siano elencati i Sistemi autorizzati; o (c) una ricevuta per gli acquisti presso i negozi online autorizzati del Cedente. I termini di questo Contratto e dell'Ordine saranno validi fatto salvo per i casi contrari espressamente previsti in eventuali successive pattuizioni scritte rese esecutive dal Cedente e dal Concessionario. Eventuali lingue o condizioni contenute in un Ordine di acquisto o altro documento del Concessionario in contrasto o in aggiunta ai termini dell'Ordine o di questo Contratto saranno considerate nulle e prive di effetto.

"Software": la versione in codice a oggetti dei programmi software indicati nell'Ordine e la relativa Documentazione.

#### 2. LICENZA

2.1 **Concessione della licenza.** Con il presente Contratto il Cedente conferisce al Concessionario una licenza limitata, perpetua (soggetta alla Sezione 5), non esclusiva e valida nell'intero ambito aziendale per l'uso del Software, secondo i termini e le condizioni contenuti nel presente Contratto e le condizioni dell'Ordine non sostituite dalle condizioni del presente Contratto.

2.2 **Limitazioni all'uso.** Il Concessionario può usare il Software solo per le proprie finalità aziendali interne. Il Concessionario non può: (i) usare in alcun modo il Software nell'ambito delle attività di un centro servizi (o service) o di un centro dati externalizzato; oppure (ii) consentire l'accesso al Software a terzi, fatti salvi i consulenti, a condizione che tale accesso sia destinato ad un uso aziendale interno del Concessionario e che il consulente venga informato di essere anch'egli soggetto alle condizioni previste nella sezione 6 di questo Contratto. Il Concessionario non può, né direttamente né indirettamente, usare il Software in parte per intero per realizzare prodotti che si pongano in concorrenza con quelli del Cedente.

La licenza conferita in virtù della sezione 2.1 di cui sopra copre esclusivamente l'installazione e l'uso del Software sui Sistemi autorizzati presso le Sedi autorizzate.

Qualora il Software venga installato su un ambiente operativo virtuale, il Cedente richiederà una licenza per ciascun ambiente operativo virtuale.

Il Software installato richiede una licenza per ciascun processore fisico su un Sistema automatizzato. Ai fini del presente, per processore fisico si intende un singolo chip che contenga un insieme di uno o due nuclei (core); per nucleo si intende un insieme di uno o più set di risorse di esecuzione condivise. Un processore fisico che contiene più di due nuclei necessiterà di una licenza per ogni coppia di nuclei aggiuntivi.

2.3 **Limitazioni imposte per la copia/modifica.** Il Concessionario non può (1) retroingegnerizzare, decompilare o tradurre in altro modo il Software, (2) realizzare lavori derivati basati, in parte o per intero, sul Software, (3) copiare o distribuire il Software in parte o interamente, fatti salvi i casi espressamente autorizzati in base ai termini del presente Contratto.

2.4 **Copia consentita.** Il Concessionario, esclusivamente per salvaguardare il Software in caso di danneggiamento o distruzione della versione prodotta autorizzata, può creare copie di archivio o di riserva del Software. Il Concessionario, esclusivamente al fine di consentire un uso ininterrotto del Software in oggetto, può realizzare una singola copia di archivio o di riserva del supporto di installazione del Software, a condizione che tale copia, se contenuta su supporti fisici, sia comprensiva, sempre su supporto fisico, della nota sul copyright e di altri avvisi sui diritti di proprietà del Cedente contenuti nel Software quale viene fornito al Concessionario.

2.5 **Limitazioni sulla distribuzione dei file autoestraenti.** Il Concessionario può usare il Software per creare file autoestraenti per suo uso interno. Il Concessionario non può vendere, trasferire, cedere, dare in licenza o distribuire in altro modo a terzi qualsiasi file autoestraente creato usando il Software se il Concessionario ne deriva un compenso, in qualunque forma, o un qualsiasi altro guadagno commerciale.

2.6 **Riconoscimento e riserva di diritti.** Il Concessionario riconosce e accetta che tutti i diritti di proprietà intellettuale nonché altri diritti di proprietà relativi al Software siano di proprietà del Cedente, al quale sono nondimeno riservati tutti i diritti qui non espressamente concessi.

2.7 **Dichiarazione di conformità.** Su richiesta scritta del Cedente, il Concessionario trasmetterà al Cedente una dichiarazione di conformità in cui certifica di rispettare gli obblighi che gli derivano dal presente Contratto.

2.8 **Diritto di verifica.** Il Concessionario si impegna a conservare copie veritiere, complete e corrette dei registri e altri documenti che indicano l'ubicazione e l'utilizzazione di ciascuna copia del Software in possesso o rientrante sotto il controllo del Concessionario. Il Cedente ha diritto a verificare, a proprie spese e tramite i suoi rappresentanti, tali registri e sistemi del Concessionario, secondo le modalità che il Cedente potrà ragionevolmente richiedere, al fine di stabilire se il Concessionario usa il Software secondo quanto previsto da questo Contratto, a condizione che ciò avvenga con un avviso scritto al Concessionario con almeno trenta (30) giorni di anticipo e non più di una volta ogni dodici (12) mesi, indipendentemente da quale che sia il motivo.

### 3. TARIFFE

3.1 Il Concessionario corrisponderà al Cedente le tariffe di licenza (e, nella misura applicabile, di manutenzione) secondo gli importi e le condizioni indicate nell'Ordine. Le tariffe per la manutenzione successive saranno corrisposte ogni anno, nello stesso giorno e nello stesso mese di inizio del Periodo di manutenzione.

3.2 Tutte le tariffe di licenza e di manutenzione corrisposte in base al presente Contratto vanno pagate a 30 giorni, al netto delle spese, dalla data della fattura. Il mancato pagamento alla scadenza delle tariffe di licenza indicate nell'Ordine costituirà a pieno titolo inadempienza del presente Contratto. Il mancato pagamento alla scadenza delle tariffe di manutenzione indicate nell'Ordine costituirà a pieno titolo inadempienza della parte del presente Contratto relativa a Manutenzione e assistenza. Per tutti gli importi non pagati alla scadenza prevista si applica o l'interesse dell'1,5% mensile o il massimo interesse consentito dalla legge, a seconda di quale sia il più basso, calcolato a partire dal giorno della scadenza. Il Concessionario dovrà inoltre sostenere tutti gli eventuali costi incorsi per il recupero delle somme non pagate alla scadenza, comprese le spese legali.

3.3 Il pagamento di tutte le tariffe previste dovrà avvenire secondo modalità accettabili per il Cedente in dollari USA o in altra valuta ritenuta accettabile dal Cedente. Tutti i costi incorsi per il pagamento (ad esempio commissioni per i bonifici) sono a carico del Concessionario.

3.4 Ricadono interamente sul Concessionario eventuali tasse, imposte, diritti o altri addebiti imposti o associati alle transazioni previste nel presente Contratto.

3.5 Qualora il Concessionario desideri spostare il Software dal Sistema autorizzato ad un altro di maggiore capacità ("Upgrade del sistema"), il Cedente si riserva il diritto di aumentare le tariffe di licenza e/o manutenzione relative al Sistema autorizzato. A seguito del pagamento di tali ulteriori tariffe di licenza e/o manutenzione, il sistema sostitutivo verrà considerato come Sistema autorizzato ai fini del presente Contratto.

3.6 A seguito del completo pagamento di tutte le tariffe di licenza per il Software, il Cedente rilascerà le chiavi che consentono al Concessionario di eseguire il Software sui Sistemi autorizzati. Qualora il Concessionario scelga di godere dei servizi di manutenzione e assistenza per il Software corrispondendo la tariffa di manutenzione prevista, nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente rilascerà al Concessionario che fa richiesta le chiavi per le versioni supportate del Software, onde consentire al Concessionario di eseguire il Software sui sistemi sostitutivi con capacità media pari o inferiore al posto dei Sistemi autorizzati e/o della Sede autorizzata.

### 4. DURATA E CESSAZIONE

4.1 **Durata.** La durata del presente Contratto inizia dalla Data di decorrenza e prosegue in perpetuo a meno che non sia indicato diversamente nell'Ordine o fino ad una prematura cessazione secondo quanto previsto in questo Contratto. Qualora un Ordine preveda una durata particolare, al termine del periodo in esso indicato il Contratto verrà automaticamente rinnovato per un (1) anno successivo, a condizione che, prima dell'inizio del Periodo di rinnovo, il Concessionario corrisponda al Cedente le tariffe da essi concordate. Se le parti non raggiungono un accordo sulle tariffe, il Contratto non verrà rinnovato.

4.2 **Recesso del Concessionario.** Il Concessionario può recedere dal presente Contratto in qualsiasi momento e senza obbligo di motivazione, inviando apposita comunicazione scritta al Cedente, a condizione che egli osservi tutti gli obblighi a carico del Concessionario previsti dal presente. Fatti salvi i casi qui espressamente previsti, la risoluzione del presente Contratto non dà al Concessionario alcun diritto di rimborso delle tariffe pagate in base al presente Contratto.

4.3 **Recesso del Cedente.** Il Cedente può recedere dal presente Contratto comunicando con un avviso scritto l'inadempienza da parte del Concessionario qualora il Concessionario violi in modo sostanziale una qualsiasi delle condizioni del Contratto e non vi ponga rimedio in modo soddisfacente per il Cedente entro trenta (30) giorni dal ricevimento dell'avviso in cui il Cedente manifesta l'intenzione di recedere dal Contratto per inadempienza. Senza pregiudizio per le condizioni generali di cui sopra, qualora, a ragionevole giudizio del Cedente, l'inadempienza del Concessionario violi o pregiudichi in modo sostanziale i diritti di proprietà intellettuale o altri diritti del Cedente sul Software, il Cedente potrà recedere immediatamente dal Contratto.

4.4 **Operazioni da intraprendere quando cessa il Contratto.** In caso di cessazione o annullamento del presente Contratto in caso di inadempienza sostanziale, la licenza concessa in virtù del Contratto decade, il Concessionario è tenuto a sospendere immediatamente qualsiasi uso del Software nonché a distruggere immediatamente il Software e tutte le copie, fisiche o elettroniche, di esso. Il Concessionario dovrà inoltre inviare al Cedente, entro venti (20) giorni dalla cessazione, scadenza o annullamento, una dichiarazione scritta e firmata da un funzionario del Concessionario, in cui si certifica che il Concessionario ha ottemperato alle disposizioni di cui alla presente sezione. Fatto salvo per quanto espressamente previsto nella sezione 5, il Concessionario non avrà in nessuna circostanza diritto al rimborso delle tariffe o degli addebiti in caso di cessazione, scadenza o annullamento del presente Contratto indipendentemente dal motivo. Tutte le disposizioni di cui al presente Contratto che, per propria natura, si prolungano oltre la scadenza o la cessazione del Contratto, rimarranno pienamente valide ed efficaci, compresi, ma non solo, i limiti e gli obblighi di cui alle sezioni 2.2, 2.3, 2.8, 3, 4.4, 5.3, 5.5, 6 e 7 della Parte 1 del presente Contratto.

### 5. GARANZIA LIMITATA, RIFIUTO DI GARANZIE E LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ.

5.1 **Garanzia limitata di rimborso del Software.** Il Concessionario ha trenta (30) giorni di tempo a partire dalla Data di decorrenza del periodo iniziale del presente Contratto (in prosieguo "Periodo di garanzia") per provare il Software e stabilire se lo ritiene soddisfacente. Qualora il Concessionario non sia interamente soddisfatto del Software, il Concessionario può, entro il Periodo di garanzia, restituire il Software al Cedente richiedendo il completo rimborso di tutte le tariffe relative alle licenze e alla manutenzione pagate dal Concessionario ed effettivamente percepite dal Cedente in base al presente Contratto. Con la restituzione il presente Contratto cessa immediatamente secondo quanto previsto nella sezione 4 del Contratto.

5.2 **Garanzia limitata per la manutenzione e l'assistenza.** Il Cedente garantisce che i servizi di manutenzione e assistenza forniti in base al Contratto verranno prestati alla regola dell'arte secondo principi di professionalità, conformemente agli standard generalmente accettati a livello industriale.

**5.3 RIFIUTO DI GARANZIE. IL CONCESSIONARIO È IL SOLO RESPONSABILE DELL'INSTALLAZIONE E DELLA CONFIGURAZIONE DEL SOFTWARE. LE GARANZIE DI CUI SOPRA ESAURISCONO LE GARANZIE RILASCIATE DAL CEDENTE E NON VENGONO FORNITE ALTRE GARANZIE NÉ FATTE DICHIARAZIONI IN RELAZIONE AL SOFTWARE, ALLA MANUTENZIONE ALL'ASSISTENZA O AD ALTRO, SIANO ESSE ESPLICITE O IMPLICITE, IVI INCLUSA, MA NON SOLO, QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. IL CEDENTE NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SARÀ ESENTE DA ERRORI.**

5.4 **Diritti di legge.** Le garanzie limitate di cui sopra conferiscono al Concessionario diritti legali specifici oltre a quelli di cui il Concessionario potrebbe godere perché esistenti all'interno del Paese o della giurisdizione applicabile. Alcuni Paesi e alcune giurisdizioni potrebbero non ammettere la limitazione della durata delle garanzie implicite. In tali casi le limitazioni di cui sopra potrebbero non applicarsi al Concessionario.

**5.5 LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ. IL CEDENTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI SPECIALI, INCIDENTALI, INDIRETTI O PUNITIVI O PER ALTRI DANNI ECONOMICI E CONSEGUENZIALI (COMPRESI MA NON SOLTANTO, LE PERDITE DI PROFITTO O RISPARMI), ANCHE QUALORA IL CEDENTE SIA STATO INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI, PER CUI IN TALI CASI LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE VALIDE PER IL CONCESSIONARIO.**

Il Cedente non sarà responsabile per (1) la perdita o il danneggiamento dei registri o dei dati del Concessionario o di altri, oppure di (2) qualsiasi risarcimento invocato dal Concessionario in base ad una richiesta di terzi.

**LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL CEDENTE PER DANNI DIRETTI NEI CONFRONTI DEL CONCESSIONARIO O DI ALTRI IN MERITO AL SOFTWARE O COMUNQUE CONNESSI AL PRESENTE CONTRATTO O A QUANTO IN ESSO CONTEMPLATO NON POTRÀ IN ALCUN CASO SUPERARE**

**L'IMPORTO DI 100.000 USD O IL TOTALE DELLE TARIFFE CORRISPOSTE DAL CONCESSIONARIO IN BASE AL CONTRATTO NEL CORSO DEI DODICI (12) MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTI LA RICHIESTA.**

Le limitazioni, le esclusioni e i rifiuti di cui alla presente sezione 5 saranno applicati nella massima misura ammessa dalla legge anche qualora uno qualsiasi dei rimedi non consegua l'obiettivo principale. Se non nella misura in cui tale servizio rientra nella manutenzione, la prestazione da parte del Cedente di un servizio o di una consulenza tecnica connessi al presente Contratto, ivi compresi a titolo indicativo consulenze e servizi relativi all'installazione e alla configurazione del Software, non danno origine ad alcun obbligo o ad alcuna responsabilità

## **6. RISERVATEZZA**

6.1 **Informazioni proprietarie.** Il Software e la relativa documentazione costituiscono segreti commerciali (in prosieguo "Informazioni proprietarie") aventi carattere riservato di proprietà esclusiva del Cedente come anche tutti i copyright e i marchi correlati. Il Concessionario accetta di trattare le Informazioni proprietarie con la massima riservatezza a tutela del Cedente. Il Concessionario non renderà o consentirà che vengano rese disponibili a terzi le Informazioni proprietarie né utilizzerà tali Informazioni proprietarie se non secondo quanto autorizzato nel presente Contratto.

## **7. DISPOSIZIONI VARIE**

7.1 **Disgiungibilità.** Le disposizioni contenute nel presente Contratto e negli allegati sono valide in modo indipendente. Se una qualsiasi delle disposizioni del presente Contratto o uno dei documenti ad esso allegati viene ritenuto non valido, illegittimo o non tutelabile in giudizio, esso sarà da considerarsi escluso e non rientrante nel presente Contratto nella misura in cui è non valido, illegittimo o non tutelabile in giudizio. Ciò non inciderà su né pregiudicherà in alcun modo la validità, la legittimità e la tutelabilità in giudizio delle restanti disposizioni, che resteranno valide e tutelabili nella massima misura ammessa dalla legge.

7.2 **Cessione.** Il presente Contratto è vincolante e ha efficacia a beneficio delle parti di cui al presente Contratto e dei rispettivi eredi e cessionari. Rimanendo impregiudicato quanto precedentemente esposto, il Concessionario non potrà cedere, concedere in sublicenza, subappaltare o trasferire in altro modo il presente Contratto, la licenza con esso conferita o qualsiasi altro diritto od obbligazione da esso derivante né delegare qualsiasi obbligo previsto dal presente Contratto senza il preventivo consenso scritto del Cedente, consenso che non potrà essere non essere accordato senza ragionevole motivo.

7.3 **Legislazione di riferimento e foro competente.** Qualora il Concessionario acquisti il Software negli Stati Uniti, il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato secondo le leggi dello Stato del Wisconsin, senza riguardo alle disposizioni di quello Stato in materia di scelta della normativa e di conflitti tra leggi.

Qualora il Concessionario acquisti il Software all'esterno degli Stati Uniti, il presente Contratto sarà disciplinato dalle leggi del Paese in cui avviene l'acquisto, con le seguenti eccezioni: (a) per l'Australia valgono le leggi dello Stato o Territorio in cui ha luogo la transazione; (b) in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia/Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Georgia, Kazakistan, Kirghisia, Moldavia, Polonia, Romania, Russia, Repubblica Ceca, Repubblica Federale di Jugoslavia, ex Repubblica Jugoslava di Macedonia (FYROM), Repubblica Slovacca, Slovenia, Ucraina, Ungheria, il Contratto è disciplinato dalle leggi austriache; (c) nel Regno Unito, tutte le controversie relative al presente Contratto sono disciplinate dalla legge inglese e sottoposte alla giurisdizione esclusiva dei tribunali inglesi; (d) in Canada, il Contratto è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario; (e) in Portorico e in Cina, il Contratto è disciplinato dalle leggi dello Stato di New York.

7.4 **Restrizioni all'esportazione.** Il Concessionario accetta di rispettare tutte le leggi e le norme applicabili in materia di esportazione.

7.5 **Limitazione dei diritti per il governo degli Stati Uniti.** Il Software viene fornito con DIRITTI RISTRETTI E LIMITATI. L'uso, la duplicazione e la divulgazione da parte del *Government degli Stati Uniti o delle agenzie governative* sono soggetti alle limitazioni previste nei FAR 52.227-14, Alternate III(g)(3), FAR 52.227-19(c) o DFARS 252.227-7013(c)(1)(ii), a seconda del caso.

7.6 **Unico contratto valido.** Il presente Contratto, comprensivo di eventuali Allegati e Aggiunte, definisce nella sua interezza e in via esclusiva il contratto tra le parti relativamente all'oggetto contrattuale e sostituisce ogni precedente accordo, pattuizione, dichiarazione e proposta, in forma scritta o verbale, tra Cedente e Concessionario relativamente all'oggetto contrattuale.

7.7 **Modifiche e rinuncia.** Eventuali modifiche del presente Contratto o di Allegati o Aggiunte, o rinunce in caso di sua inadempienza avranno efficacia esecutiva solo se formulate per iscritto e firmate da un agente autorizzato della parte contro la quale si chiede che vengano fatte valere. Nessuna rinuncia per inadempimento del presente Contratto né alcuna trattativa tra le parti potranno essere interpretate come una rinuncia a far valere eventuali successive inadempienze del presente Contratto. La mancata richiesta di una parte, in qualsiasi momento, di far valere una disposizione qualsiasi del Contratto non potrà successivamente pregiudicare in alcun modo il diritto a far valere detta disposizione.

7.8 **Forza maggiore.** Nessuna parte sarà responsabile del mancato adempimento di qualsiasi obbligo per cause al di fuori del suo controllo tra cui, ma non solo, scioperi, sommosse, guerre, incendi, calamità naturali e atti conformi alle leggi, normative o decreti applicabili (indipendentemente dalla loro validità) di un organo del governo, rimanendo inteso che tali cause non potranno comunque essere invocate per posticipare le scadenze di pagamento o per giustificare il mancato pagamento nei tempi stabiliti delle somme dovute da una delle parti contemplate nel Contratto.

7.9 **Comunicazioni.** Eventuali avvisi, richieste, istruzioni o altri documenti o comunicazioni inviate da una parte all'altra nell'esecuzione del presente Contratto dovranno avere la forma scritta ed essere recapitate per posta elettronica, in persona, tramite corriere o plico raccomandato preaffrancato con ricevuta di ritorno; per la validità dell'avviso fa fede la data di ricevimento come risulta sulla ricevuta di ritorno. Le comunicazioni indirizzate al Cedente vanno inviate a:

PKWARE, INC.  
648 N. Plankinton Ave.  
Suite 220  
Milwaukee, WI 53203  
pksales@pkware.com

o ad altro indirizzo notificato dal Cedente al Concessionario per iscritto. Eventuali avvisi indirizzati al Concessionario andranno inviati all'indirizzo come risulta nell'Ordine o ad altro indirizzo notificato dal Concessionario al Cedente per iscritto.

7.10 **Arbitrato.** In caso di controversie risultanti da o connesse al Contratto, le parti accettano di sottoporre la questione ad una procedura di arbitrato avente valore definitivo e vincolante in base alle norme delle procedure di arbitrato in ambito commerciale (Commercial Arbitration Rules) della American Arbitration Association. L'arbitrato avrà luogo a Milwaukee (Wisconsin, Stati Uniti) innanzi una commissione composta da tre arbitri. Entro 30 giorni dall'inizio della procedura di arbitrato, ciascuna parte provvederà a nominare per iscritto un unico arbitro che dovrà rispondere a criteri di neutralità e indipendenza. I due arbitri nominati dalle parti nomineranno quindi un terzo arbitro. Senza pregiudizio per quanto sopra esposto, tale disposizione e l'arbitrato vincolante qui contemplato non si applicano a qualsiasi azione o richiesta di risarcimento promossa dal Cedente in relazione ad inadempienza o danno sostanziale dei diritti di proprietà intellettuale o di altri diritti del Cedente sul Software.

## PARTE 2. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

La manutenzione e l'assistenza vengono fornite al Concessionario a condizione che sia in regola con tutti i pagamenti dovuti al Cedente per la manutenzione e che il Concessionario stia utilizzando una versione del Software attualmente supportata. Il Cedente si riserva il diritto di aumentare la tariffa annuale per la manutenzione applicabile al Software in una misura non superiore al cinque percento (5%) annuo.

### 8. DEFINIZIONI. Ai fini della presente Parte 2 si danno le definizioni seguenti.

“Orario d’ufficio”: dalle ore 8.00 alle ore 18.00 in base al fuso orario in cui opera il Concessionario, dal lunedì al venerdì eccettuate le festività osservate dal Cedente (è possibile richiederne l’elenco al Cedente).

“Condizione di errore”: qualsiasi difetto, errore del programma o altra irregolarità del Software e della relativa documentazione dimostrabile e riproducibile e causata esclusivamente da errori o difetti all’interno del codice del Software.

“Fuso orario del Concessionario”: il fuso orario centrale degli Stati Uniti o dell’Europa centrale, a seconda di qual è il più vicino al luogo in cui opera il Concessionario.

“Periodo di manutenzione”: inizialmente indica il Periodo di manutenzione indicato nell’Ordine. Una volta scaduto il Periodo di manutenzione iniziale, esso si intende automaticamente rinnovato per un (1) anno a meno che non venga cessato anticipatamente da una delle parti, a suo giudizio, tramite comunicazione scritta con almeno sessanta (60) giorni di preavviso rispetto al termine del Periodo di manutenzione in corso in quel momento. Il Periodo di manutenzione cessa immediatamente con la cessazione, la scadenza o l’annullamento del presente Contratto, indipendentemente dal motivo.

“Nuova versione”: sostituzione integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente atta a fornire funzioni o caratteristiche significativamente nuove. La Nuova versione può contenere uno o più miglioramenti. I miglioramenti introdotti con ogni Nuova versione comportano il cambiamento del numero della versione che si trova a sinistra del punto separatore. Le variazioni del numero di versione vengono apportate a esclusiva discrezione del Cedente.

“Nuova release”: sostituzione parziale o integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente che può introdurre funzioni o caratteristiche nuove. La Nuova release può o meno contenere alcuni miglioramenti. Le modifiche introdotte con ogni Nuova release comportano il cambiamento del numero della versione che si trova a destra del punto separatore. Le variazioni del numero di release vengono apportate a esclusiva discrezione del Cedente.

“Modifica”: sostituzione parziale o integrale del codice eseguibile del Software in formato leggibile meccanicamente che introduce funzionalità o correzioni al prodotto che non rientrano in una “Nuova versione” o “Nuova release”.

“Modifica di pre-release”: qualsiasi miglioramento per cui non è ancora stata completata la fase di sviluppo e collaudo, per cui non viene di norma messa a disposizione dei clienti del Cedente.

“Prodotto non qualificato”: qualsiasi prodotto che non rientra tra quelli indicati come compatibili con il Software nella documentazione promozionale del Cedente.

### 9. Periodo di manutenzione

9.1 Il Cedente accetta di fornire manutenzione e assistenza per il Software in base alle condizioni della presente Parte 2 nel corso del Periodo di manutenzione, a condizione che la tariffa di manutenzione venga pagata interamente e nei tempi stabiliti e inoltre che il Concessionario sia pienamente in regola nei confronti degli obblighi che gli incombono in forza del presente Contratto.

### 10. ASSISTENZA.

10.1 **Assistenza per i casi non qualificati come Condizione d’errore.** Nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà supporto per i casi non qualificati come Condizione di errore che riguardano il Software tramite posta elettronica, telefono, fax o consulenza tramite Internet in Orario d’ufficio.

10.2 **Assistenza per i casi di Condizione d’errore.** Nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà supporto per la segnalazione e la risoluzione delle Condizioni di errore tramite la normale linea di assistenza in Orario d’ufficio.

10.3 Indipendentemente dalla natura della Condizione di errore, il Cedente potrà fornire una soluzione sotto forma di Modifica di pre-release, di Modifica o tramite informazioni, istruzioni o patch sufficienti per eliminare o ridurre la Condizione di errore.

10.4 Il Concessionario accetta di informare il Cedente per iscritto e tempestivamente non appena rileva una Condizione di errore. Inoltre, a seguito del rilevamento di una Condizione di errore e dietro richiesta del Cedente, il Concessionario accetta di inviare un listato di output e qualsiasi altra informazione eventualmente richiesta dal Cedente per riprodurre la Condizione di errore e/o le condizioni operative nelle quali la Condizione di errore si è verificata o è stata rilevata.

10.5 Il Concessionario accetta di procurarsi, installare e/o applicare seguendo le istruzioni servizi, hardware, software, versione del software, release e simili di volta in volta ritenuti necessari dal Cedente per il corretto funzionamento del Software. L’eventuale costo aggiuntivo di tali aggiornamenti sarà a carico del Concessionario.

10.6 Spetta al Concessionario procurarsi, installare ed eseguire la manutenzione di tutte le apparecchiature, le linee telefoniche, le interfacce di comunicazione e degli altri dispositivi hardware necessari per il funzionamento del Software e per ottenere assistenza dal Cedente. Il Cedente non sarà responsabile di eventuali ritardi o dell’impossibilità di fornire manutenzione e assistenza a causa di eventi o circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo.

10.7 **Eccezioni.** Quanto segue non rientra negli obblighi a carico del Cedente per la manutenzione e l’assistenza di cui al presente Contratto:

- (a) problemi derivanti dall’abuso, uso improprio o danneggiamento del Software nella misura in cui essi sono imputabili al Concessionario, a condizione che le azioni del Concessionario non siano state guidate dal Cedente o non fossero indicate nella Documentazione;
- (b) problemi derivanti da qualsiasi modifica non autorizzata del Software, ma solo nella misura in cui sono imputabili a tale modifica;
- (c) problemi imputabili ad un qualsiasi Prodotto non qualificato o un guasto dell’apparecchiatura.

Se il Cedente fornisce servizi di assistenza per un problema causato da un Prodotto non qualificato o da un guasto delle apparecchiature, il Cedente addebiterà il costo per la manodopera e i materiali di tale servizio aggiuntivo secondo il listino in vigore per i servizi di assistenza ai clienti. Se, a giudizio del Cedente, l’esecuzione delle operazioni di assistenza in oggetto è resa più difficile o è ostacolata a causa di Prodotti non qualificati, il Cedente informerà di ciò il Concessionario che provvederà immediatamente a rimuovere il Prodotto non qualificato a proprio rischio e a proprie spese durante dette operazioni di assistenza. La responsabilità della compatibilità e il funzionamento di Prodotti non qualificati con il Software ricade interamente sul Concessionario.

10.8 **Responsabilità del Concessionario.** In relazione alla fornitura da parte del Cedente del servizio di assistenza in oggetto, il Concessionario accetta di essere responsabile di quanto segue relativamente al Software: (1) mantenere in condizioni di efficienza operativa il sistema di computer interessato e le relative apparecchiature periferiche secondo le specifiche dei costruttori; (2) mantenere il sistema di computer interessato aggiornato con il livello di revisione supportato indicato nella Documentazione per il corretto funzionamento del Software; (3) eseguire qualsiasi test o procedura raccomandata dal Cedente al fine di individuare e/o risolvere eventuali problemi segnalati dal Concessionario all’assistenza alle condizioni di cui al presente Contratto; (4) mantenere operativa una procedura esterna al Software per la ricostruzione

di file, dati o programmi persi o alterati nella misura ritenuta necessaria dal Concessionario; (5) seguire sempre le procedure di routine per l'operatore indicate nella Documentazione; (6) fornire tutte le informazioni in inglese degli Stati Uniti in forma comprensibile per il Cedente.

## **11. MANUTENZIONE**

**11.1 Modifiche del formato dei dati e dei contenuti.** Qualora modifiche apportate dal fornitore al sistema operativo o ai sottosistemi che generano i dati comportino modifiche del formato e/o del contenuto dei dati grezzi elaborati dal Software, il Cedente si impegna ad assicurare la compatibilità del Software.

**11.2 Modifiche e Nuove release.** A condizione che il Concessionario sia in regola con tutti gli obblighi previsti nel Contratto e nei relativi Allegati, nel corso del Periodo di manutenzione il Cedente fornirà al Concessionario, senza alcun costo aggiuntivo, tutte le Modifiche e le Nuove release del Software, i cui tempi, natura e portata saranno ad esclusiva discrezione del Cedente.

**11.3 Nuove versioni.** Il Concessionario ha facoltà di prendere in licenza Nuove versioni del Software non appena disponibili secondo i termini e le condizioni del Contratto e dei relativi Allegati in base al listino applicabile alle Nuove versioni comunicato dal Cedente in un apposito supplemento o Ordine sottoscritto dalle parti. Il Concessionario non è in alcun modo obbligato a prendere in licenza tali Nuove versioni.

## **12. RIATTIVAZIONE**

**12.1** Qualora il Concessionario, in qualsiasi momento, decida di non godere più dei servizi di manutenzione e assistenza sul Software di cui al presente Contratto e quindi, successivamente, decida di riprendere tali servizi, il Concessionario dovrà pagare al Cedente la tariffa di riattivazione oltre all'eventuale tariffa di manutenzione altrimenti dovuta per il Software.